

КАНЦЕЛЯРИЯ
ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

« 18 » октября 1994 г.

№ АІ-4466с

Москва, Кремль

3.1.1
ср 126
V.7

Председателю Кунцевского межмуниципального
(районного) народного суда Западного
административного округа г.Москвы

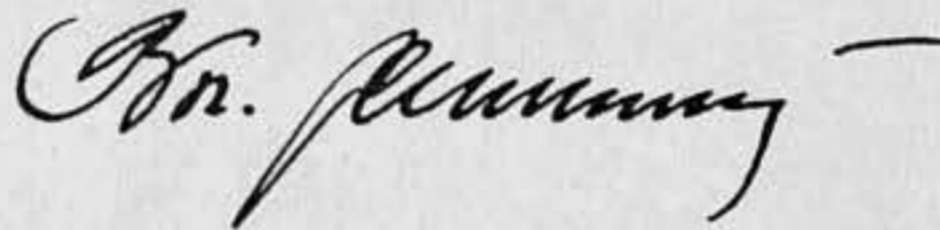
Э.П.Бондаренко

Направляем Вам письменные возражения Президента Российской Федерации Ельцина Б.Н. по иску Андропова И.И. о защите чести и достоинства.

По имеющимся сведениям, гражданское дело по иску Андропова И.И. о защите чести и достоинства назначено к рассмотрению в Вашем суде 19 октября 1994 г. в 11.00 в зале № 20.

Приложение: упомянутые возражения - на 2 листах.

Заведующий



В.Семенченко

№ 6188

→

Кунцевский
межмуниципальный (районный) народный суд
Западного административного округа г. Москвы

ВОЗРАЖЕНИЯ

по иску Андропова И.И. о защите чести и достоинства

Истец Андронов И.И. 05 сентября 1994 г. предъявил в суде иск о защите чести и достоинства, указав меня одним из ответчиков и виновников его публичного оскорбления, содержащегося на странице 251 двух зарубежных изданий моей книги "Записки Президента", выпущенных в свет на английском языке в США, Канаде и Англии.

Категорически отвергаю предъявленное мне обвинение и прошу суд при рассмотрении данного дела принять во внимание, что в соответствии с пунктом 6 постановления Пленума Верховного Суда Российской Федерации от 18 августа 1992 г. "О некоторых вопросах, возникших при рассмотрении судами дел о защите чести и достоинства граждан и организаций" *ответчиками по искам об опровержении сведений, порочащих честь и достоинство, являются лица, распространившие эти сведения.*

По мнению истца, оскорбительные сведения о нем распространены мною, поскольку я являюсь автором книги "Записки Президента". Однако, анализируя и оценивая имеющиеся данные о моем авторстве, истец не учитывает, что:

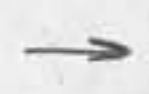
1. Оригинал моей книги "Записки Президента" впервые выпущен в свет в России на русском языке.

2. Зарубежные издания книги, распространенные в США, Канаде и Англии, вышли в свет в переводе с русского на английский язык.

3. Сведения, оспариваемые истцом, имеются лишь в зарубежных изданиях моей книги и отсутствуют в ее оригинале.

4. В соответствии с нормами международного авторского права наличие реквизитов о моем авторстве в зарубежных изданиях книги "Записки Президента", на которых основаны содержащиеся в исковом заявлении обвинения истца, подтверждает только то, что:

- книга "Записки Президента" впервые выпущена в свет вне территории США, Канады и Англии;
- с моего разрешения переведена и в переводе выпущена в свет за рубежом;
- мое авторское право на оригинал книги при этом сохраняется.

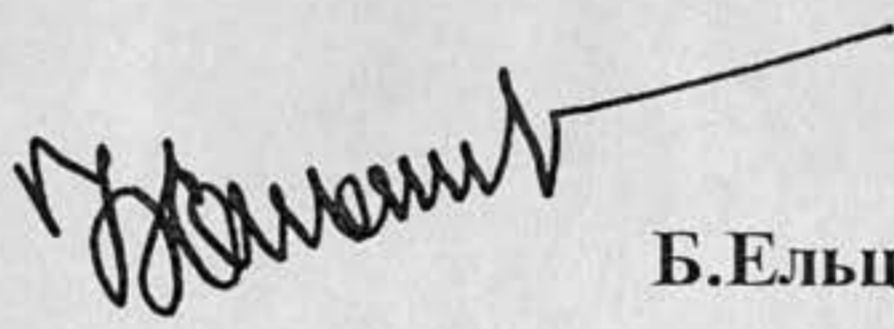


5. Перевод зарубежного издания книги выполнен Катрин А.Фитцпатрик. Следовательно, согласно законодательству Российской Федерации, авторское право на перевод принадлежит ей (статья 490 Гражданского кодекса).

Все эти аргументы в совокупности убедительно, на мой взгляд, свидетельствуют, что я не являюсь ни автором, ни распространителем сведений, оспариваемых истцом, вследствие чего его иск о защите чести и достоинства, предъявленный ко мне, лишен правового основания.

Выражаю уверенность, что суд всесторонне, полно и объективно разберется в данном деле, приведенные мною аргументы не оставит без внимания и примет законное решение.

Согласен на единоличное рассмотрение данного дела судьей, но судебное разбирательство прошу провести без моего участия.


Б.Ельцин

"18" октября 1994 г.